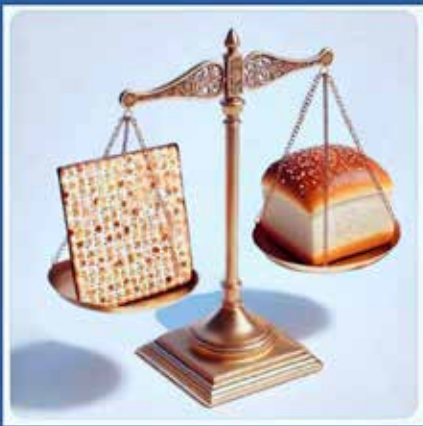


PESSACH 5785/2025

12.–20. April 2025

15.–22. Nissan 5785



Liebe Mitglieder und Freunde unserer Gemeinde!



Bald wird Pessach in unsere Häuser einkehren und sie mit dem Licht der Freiheit und Erneuerung erfüllen. Möge dieses Fest Ihnen Frieden, Freude und Wohlstand bringen. Wir wünschen Ihnen Gesundheit, Glück und schöne Momente im Kreise Ihrer Familie und Freunde.

Chag Pessach Sameach!

*Mit freundlichen Grüßen,
der Vorstand der Gemeinde*

Дорогие члены и друзья нашей общины!

Совсем скоро Песах войдет в наши дома, наполняя их светом свободы и обновления. Пусть этот праздник принесет вам мир, радость и благополучие. Желаем вам здоровья, счастья и теплых встреч в кругу семьи и друзей.

Хаг Песах sameach!

*Суважением,
Правление Общины*

PESACH 5785: IM ZEICHEN DER BEFREIUNG UNSERER GEISELN

Pessach... Das Fest des Exodus... Der Befreiung... Dieses Jahr steht es im Zeichen der Befreiung unserer Geiseln, die in den Tunneln des Gazastreifens gefangen gehalten werden. Unsere Herzen sind voller Hoffnung, dass dieses Pessach für sie zu einem wahren Fest der Freiheit wird und sie es in den Armen ihrer Lieben feiern können.

Das jüdische Volk gleicht einem Menschen mit einem einzigen Herzen - das ganze „Am Israel“ hat ein großes Herz, das in Jerusalem schlägt, aber sein Schlag ist für alle Juden in allen Ecken der Erde zu hören. Das Schlagen dieses Herzens lässt niemanden im Volk Israel gleichgültig bleiben, wenn er das Leid eines anderen Juden sieht. Jedes Jahr beginnen wir unseren Pessach-Seder mit den alten Worten in aramäischer Sprache (die zur Zeit der Verfassung der Pessach-Haggada gesprochen wurde): „Kol dichfin - yetei ve-yeichol, kol ditzrich - yetei ve-yifsach“ - „Jeder, der hungrig ist - komme herein und esse, jeder, der verpflichtet ist (den Seder zu feiern) - komme herein und erhalte (einen Teil) des Pessachopfers!“

Zur Zeit des Jerusalemer Tempels (möge er bald wieder aufgebaut werden) konnte jemand, der keinen Platz beim Pessach-Seder gefunden hatte, in jedes Haus eintreten, dessen Eingangsvorhang noch zurückgezogen war - dies war ein Zeichen dafür, dass der Seder noch nicht begonnen hatte. Und man empfing ihn als einen geschätzten Gast, gab ihm einen Platz am Tisch, ohne zu fragen, wer er sei und woher er komme.

К ПЕСАХУ 5785 ГОДА ПОД ЗНАКОМ ОСВОБОЖДЕНИЯ НАШИХ ЗАЛОЖНИКОВ

Песах... Праздник Исхода... Выхода на свободу... В этом году он будет проходить под знаком освобождения наших заложников, томящихся в туннелях Сектора Газы. Наши сердца полны надежды на то, что этот Песах станет для них настоящим Праздником Свободы, и они встретят его в объятиях своих родных и близких.

Еврейский народ подобен одному человеку с единым сердцем - на весь «Ам Исраэль» - одно большое сердце, которое бьется в Иерусалиме, но его стук слышен всем евреям во всех концах земли. Биение этого сердца не позволяет никому из народа Израила оставаться равнодушным при виде страданий другого еврея. Каждый год мы начинаем наш Пасхальный Седер древними словами на арамейском языке (бывшем разговорном во времена составления Пасхальной Агады): «Коль ди-хфин - йетей ве-йехаль, коль ди-цих - йетей ве-ифсах» - «Каждый, кто голоден - войдет (в наш дом) и будет есть, каждый, кто обязан (провести Седер) - войдет и получит (часть) Пасхальной жертвы!»

Во времена, когда еще стоял Иерусалимский Храм (да будет он вскоре восстановлен), человек, не успевший обеспечить себе место на Пасхальном Седере, мог войти в любой дом, входной занавес которого был еще откинут - это служило знаком, что тут еще не начали Седер.

IM ZEICHEN DER BEFREIUNG UNSERER GEISELN

Die Einheit des Volkes ist eine unabdingbare Voraussetzung für die Erfüllung vieler Gesetze der Tora und die Verwirklichung des Rechts der Juden auf das Heilige Land.

Als wir Sklaven in Ägypten waren, waren wir gespalten - selbst Mosche Rabejnu musste in seiner Jugend wegen der Denunziation von Juden aus Ägypten nach Midian fliehen. Damals waren wir unserer nationalen Idee - der Tora - beraubt, und wir hatten kein eigenes Land. Aber selbst als wir beides hatten, war das Erreichen nationaler Einheit und die Überwindung innerer Widersprüche für uns manchmal eine schier unmögliche Aufgabe. Unser Zweiter Jerusalemer Tempel wurde wegen des gegenseitigen grundlosen Hasses aufeinander verschiedener jüdischer Gruppen zerstört. Und bis heute steht dieses Problem in voller Größe vor uns. Während der langen Jahrhunderte des Galut (des Exils) haben wir verlernt, eine geeinte Nation zu sein. Wie es in einem traurigen jüdischen Witz demonstriert wird, als zwei Juden nachts durch die Straßen von Odessa gehen und ihnen zwei Fremde entgegenkommen, sagt ein Jude zum anderen: „Chaim, lass uns auf die andere Straßenseite gehen, denn sie sind zu zweit, und wir sind allein.“

Aber man muss sich immer daran erinnern, dass ein Jude nie allein ist – bei ihm ist immer Ha-Schem, sein unsichtbarer, aber allmächtiger G-tt, und Er, der Gesegnete, verlässt ihn nicht, wie Er uns auch in Ägypten nicht verließ, wo wir schwache und verachtete Sklaven waren. Aber die Sklaverei liegt bereits hinter uns, sei es die ägyptische, die römische oder die sowjetische, und wir müssen nur ihre Komplexe und Folgen überwinden. Es stimmt, man sagt, es war leichter, die Juden aus Ägypten herauszuholen als Ägypten aus den Juden, aber man muss ständig daran arbeiten. Denken Sie daran: „Die Seele ist verpflichtet zu arbeiten...“

Es ist bekannt, dass „zwei Juden - drei Meinungen“ haben, aber dennoch müssen wir nach dem suchen, was uns alle vereint. Und solche Dinge existieren. Das sind das Land Israel und die Tora Israels. Dies ist der einzig mögliche nationale Konsens. Die heutige Führung Israels hat keine nationale Idee und akzeptiert diese Dinge nicht als nationales Prinzip, daher kommen alle unsere Probleme.

Auf persönlicher Ebene wurzelt das Problem der Ablehnung der Tora hauptsächlich in dem, was Matze von gesäuertem Brot unterscheidet, nämlich in Hochmut. Matze symbolisiert Bescheidenheit und das Bewusstsein der Juden für ihr Unverständnis der Situation, während das aufgegangene Sauerbrot Hochmut, Egoismus und die Unwilligkeit symbolisiert, die Meinung des Gegners auch nur als möglicherweise richtig in Betracht zu ziehen. Und was ist der Unterschied zwischen diesen Brotsorten? Die Menge an Wasser und Mehl ist in beiden ungefähr gleich. Was sie jedoch unterscheidet, ist... Luft! Matze ist flach und dicht, deshalb passt viel Matze in eine kleine Verpackung. Normales Brot hingegen ist die gleiche Matze, nur mit Luft aufgeblasen, wie ein Mensch aufgeblasen ist, der sich für die letzte Autorität in allen Fragen hält. Das Pessachfest lehrt uns also, diese Luft des Hochmuts und der Selbstüberschätzung aus uns herauszulassen. Nur dann werden wir, mit G-ttes Hilfe, der endgültigen Geula - der Erlösung - würdig sein!

Pessach kascher we-sameach!

Ihr Gemeinderabbiner Schlomo Selig Avrasin



ПОД ЗНАКОМ ОСВОБОЖДЕНИЯ НАШИХ ЗАЛОЖНИКОВ

И его принимали как дорогого гостя, давали ему место за столом, не спрашивая, кто он и откуда. Единство народа является неременным условием исполнения многих законов Торы и реализацией права евреев на Святую Землю.

Когда мы были рабами в Египте, мы были разобщены – сам Моше Рабейну вынужден был в молодости бежать из Египта в Мидьян из-за доноса евреев. Тогда мы были лишены нашей национальной идеи – Торы, и у нас не было своей земли. Но даже когда у нас появилось и то, и другое, достижение национального единства и преодоление внутренних противоречий было для нас порой просто непосильной задачей. Второй наш Иерусалимский Храм был

разрушен из-за взаимной беспричинной ненависти друг к другу разных групп евреев. И до сих пор эта проблема стоит перед нами во весь рост. Во время долгих веков галута – изгнания – мы разучились быть единой нацией. Как это демонстрируется в грустной еврейской шутке, когда два еврея идут по ночным улицам Одессы, а им навстречу движутся два незнакомца. Тогда один еврей говорит другому: «Хаим, давай-ка перейдем на другую сторону, а то их двое, а мы – одни».

Но всегда нужно помнить, что еврей никогда не бывает один – с ним всегда пребывает А-Шем, его незримый, но всемогущий Б-г, и Он, Благословенный, его не бросает, как не бросил нас в Египте, где мы были слабыми и презираемыми рабами. Но рабство уже позади, что египетское, что римское, что советское, и нужно лишь изжить из себя его комплексы и последствия. Правда, говорят, что легче было извлечь евреев из Египта, чем Египет из евреев, но нужно над этим работать постоянно. Помните, «Душа обязана трудиться...»

Известно, что «два еврея – три мнения», но тем не менее нужно искать то, что объединяет всех нас. И такие вещи существуют. Это – Земля Израиля и Тора Израиля. Это единственно возможный национальный консенсус. Сегодняшнее руководство Израиля лишено национальной идеи, и не приемлет данные вещи как национальный принцип, отсюда все наши проблемы.

На личном уровне проблема неприятия Торы коренится в основном в том, что отличает мацу от квасного хлеба, а именно – в гордыне. Маца символизирует скромность и осознание евреями своего недопонимания ситуации, а пышный квасной хлеб – гордыню, эгоистичность, неготовность даже рассматривать мнение оппонента как, возможно, правильное. А в чем различие между этими видами хлеба? Количество воды и муки в них примерно одинаково. Однако их отличает... воздух! Маца плоская и плотная, поэтому в небольшой упаковке помещается много мацы. Обычный же хлеб – та же маца, только надутая воздухом, как надувается человек, считающий себя авторитетом в последней инстанции по всем вопросам. Так вот, праздник Песах учит нас выпускать из себя этот воздух гордыни и самомнения. Только тогда мы, с Б-жьей помощью, удостоимся окончательной Геулы – Избавления!

Песах кашер ве-самаех!

Ваш общинный раввин Шломо Зелиг Аврасин

EHRENDOKTORTITEL FÜR JOSEF SCHUSTER: WÜRDIGUNG FÜR EINSATZ IM INTERRELIGIÖSEN DIALOG

Die Katholisch-Theologische Fakultät der Julius-Maximilians-Universität Würzburg (JMU) hat am 19. November 2024 Dr. Josef Schuster, den Präsidenten des Zentralrats der Juden in Deutschland und Vorsitzenden der Israelitischen Kultusgemeinde Würzburg, mit der Ehrendoktorwürde ausgezeichnet. Die Ehrung erfolgte während eines feierlichen Festakts in der Neubaukirche der Universität vor rund 200 Gästen aus Wissenschaft, Politik, Religion und Kultur.



Dr. Josef Schuster (M.) wurde von Matthias Remenyi (l.), Dekan der Katholisch-Theologischen Fakultät, und Paul Pauli, Präsident der Universität Würzburg (r.), zur Ehrenpromotion beglückwünscht.

Foto: Pressestelle der Stadt Würzburg

Dr. Schuster erhielt die Auszeichnung für seine herausragenden Verdienste um den interreligiösen Dialog sowie seinen Einsatz gegen Antisemitismus und für ein respektvolles Miteinander der Religionen. Besonders hervorgehoben wurde sein Engagement für Institutionen wie das Museum Shalom Europa und die Jüdische Akademie in Frankfurt, die sich der wissenschaftlichen Aufarbeitung der jüdischen Geschichte und Kultur widmen.

In ihrer Laudatio betonte Professorin Barbara Schmitz, Leiterin des Lehrstuhls für Altes Testament, Schusters klare Haltung gegen Hass und Gewalt. Dekan Professor Matthias Remenyi hob hervor, dass der interreligiöse Dialog eine zentrale Bedeutung für die Theologie habe. Universitätspräsident Paul Pauli lobte Schuster als herausragende Persönlichkeit mit einem starken Wertekompass, der den gesellschaftlichen Zusammenhalt in Deutschland aktiv mitgestaltet.

Tief bewegt über die Ehrung, bezeichnete Dr. Schuster sie als „einen der besonderen Momente seines Lebens.“ Er betonte, dass jüdischer und christlicher Glaube vom Willen zur Verständigung, Aussöhnung und zum Miteinander geprägt seien – Werte, die in der heutigen Zeit mehr denn je benötigt würden.

ЙОЗЕФ ШУСТЕР УДОСТОЕН ПОЧЕТНОЙ ДОКТОРСКОЙ СТЕПЕНИ ЗА ВКЛАД В МЕЖРЕЛИГИОЗНЫЙ ДИАЛОГ

Католико-теологический факультет Вюрцбургского университета имени Юлиуса Максимилиана присвоил 19 ноября 2024 года почетную докторскую степень доктору Йозефу Шустеру, президенту Центрального совета евреев в Германии и председателю Израелитской общины Вюрцбурга. Торжественная церемония состоялась в Нойбаукирхе университета в присутствии около 200 представителей научной, политической, религиозной и культурной элиты.

Доктор Шустер был удостоен награды за выдающиеся заслуги в межрелигиозном диалоге, борьбе с антисемитизмом и продвижении уважительного сосуществования религий. Особенно отмечено его участие в создании и поддержке учреждений, занимающихся научным изучением еврейской истории и культуры – таких, как музей «Шалом Европа» и Еврейская академия во Франкфурте.

В торжественном лаудатии профессор Барбара Шмитц, заведующая кафедрой Ветхого Завета, дала высокую оценку четкой позиции Шустера против ненависти и насилия. Декан профессор Маттиас Ремеи отметил, что межрелигиозный диалог имеет центральное значение для теологии. «По словам президента университета Пауля Паули, д-р Шустер – выдающаяся личность, чьи устойчивые моральные принципы и деятельность служат единению немецкого общества».

Глубоко тронутый таким признанием своей деятельности, доктор Шустер назвал получение этой награды «одним из самых значимых моментов своей жизни». Он подчеркнул, что иудаизм и христианство объединены общим стремлением к взаимопониманию, примирению и совместному существованию – это именно те ценности, которые сегодня особенно важны.

JÜDISCHE FESTE UND FEIERTAGE 2025/5785

Jahrestag der Befreiung des Konzentrationslagers Auschwitz

27. Januar/27. Tewet

Tu biShwat

13. Februar/15. Schwat

Fasten Esther

13. März/13. Adar

Purim

14. März/14. Adar

Shushan Purim

16. März/16. Adar

Pessach

12.–20. April/15.–22. Nissan

Jom haShoa

24. April/26. Nissan

Jom haSikaron

30. April/2. Ijar

Jom haAtzma'ut

1. Mai/3. Ijar

Lag BaOmer

16. Mai/18. Ijar

Jom Shichrur we Azala

24. Mai/26. Ijar

Jom Jerushalaim

26. Mai/28. Ijar

Schawuot

2.–3. Juni/6.–7. Siwan

Tisha be-Aw – Fast- und Trauertag

12.–13. August/8. – 9. Aw

EDITORIAL

UNSERE GEMEINDE, UNSERE KRAFT

Liebe Leser/innen!

Diese Ausgabe des Gemeindeblattes ist eine besondere. Die 60. Ausgabe ist nicht nur ein Zeichen dafür, dass wir zusammenhalten und danach streben, unsere Wurzeln nicht zu verlieren, auch wenn wir uns fern von der Heimat befinden. Ich bin froh, dass meine beruflichen Kenntnisse und Erfahrungen gefragt sind, und dass unsere Arbeit dazu beiträgt, die Traditionen zu bewahren, die Gemeinde zu stärken und Teil der großen jüdischen Gemeinschaft zu sein.

Die Welt von heute ist besorgniserregend. Wellen von Hass und Gewalt überfluten viele Länder und erinnern uns daran, wie zerbrechlich das menschliche Leben ist. Die tragischen Ereignisse der letzten Monate lassen einen erschauern: Terroranschläge, Antisemitismus, Krieg. Das klingt wie Nachrichten von der Frontlinie. Das spricht von menschlichen Schicksalen, von Verlusten, von Angst, von Ungerechtigkeit. Aber gleichzeitig von Kampfgeist und Standhaftigkeit.

Und wir gedenken. Wir erinnern uns, und das bedeutet, wir kämpfen dafür, dass sich das Schlimmste nicht wiederholt. In diesem Jahr begehen wir wichtige Daten: 80 Jahre des Großen Sieges, 80 Jahre der Befreiung durch die Rote Armee des KZ-Lagers Auschwitz, 80 Jahre der totalen Bombardierung Würzburgs durch die Britische Royal Air Force. Diese historischen Meilensteine erinnern uns daran, wohin Hass, Fanatismus und Krieg führen. Sie zeugen davon, was der Preis des Friedens ist.

In diesen schwierigen Zeiten ist es besonders wichtig zusammenzuhalten, einander zu unterstützen. Unsere Gemeinde bedeutet nicht nur die Menschen, die nebeneinander wohnen. Das sind diejenigen, die Kultur pflegen, Traditionen stärken und neue Bedeutungen schaffen. Das sind diejenigen, die begreifen: in der Einheit liegt die Kraft.

Es ist symbolisch, dass unsere Jubiläumsausgabe kurz vor Pessach erscheint. Dieses Fest trägt den tiefen Sinn von Freiheit, Erneuerung und Hoffnung in sich. Möge uns das inspirieren, unser Projekt erfolgreich fortzusetzen und unsere Werte.“

Ich danke jedem, der bei der Herausgabe der Gemeindezeitung mithilft, wer sie liest und wer uns schreibt. Ihre Ideen, Teilnahme und Stimme beleben und bereichern jede Gemeindezeitung „Unser Panorama“.

Wir leben jetzt und hier. Wir wissen nicht, was uns morgen erwartet. Aber wir wissen genau: Solange wir zusammen sind, sind wir stark.

Danke, dass Sie mit uns sind!
Am Israel Chai!

*Mit freundlichen Grüßen,
Redakteurin Margarita Gogolewa*

КОЛОНКА РЕДАКТОРА

НАША ОБЩИНА – НАША СИЛА

Дорогие читатели!

Этот выпуск нашей газеты – особенный. Юбилейный, 60-й номер – не просто отметка в истории издания, а знак того, что мы вместе, поддерживаем друг друга и стремимся не терять связь с корнями, даже находясь вдали от родных мест. Я очень рада, что мои профессиональные знания и опыт востребованы, и что наша работа помогает сохранять традиции, укреплять общину и быть частью большого еврейского сообщества.

Сегодняшний мир полон тревог. Волна ненависти и насилия вновь захлестывает многие страны, напоминая нам, насколько хрупка человеческая жизнь. Трагические события последних месяцев заставляют содрогнуться: теракты, нападения, антисемитизм, война. Эти события звучат как сводки с фронта, но, к сожалению, это наша реальность. Они говорят о человеческих судьбах, о потере, о страхе, о несправедливости. Но в то же время – о стойкости, о силе духа, стремлении не сдаваться.

И мы помним. Помнить – значит бороться за то, чтобы подобное не повторилось. В этом году мы отмечаем важные даты: 80-летие Великой Победы, 80 лет со дня освобождения Красной Армией Освенцима, 80-ю годовщину со дня тотальной бомбардировки Вюрцбурга Королевскими военно-воздушными силами.

Эти веки истории напоминают, к чему приводят ненависть, фанатизм, война. Они свидетельствуют о цене, которую приходится платить за мир.

В это непростое время особенно важно быть вместе, поддерживать друг друга. Наша община – это не просто люди, живущие рядом. Это те, кто сохраняет культуру, укрепляет традиции, открывает новые перспективы. Это те, кто понимает, что сила – в единстве.

Особенно символично, что наш юбилейный выпуск выходит накануне Песаха. Этот праздник несет в себе глубокий смысл свободы, обновления и надежды. Пусть он станет для нас вдохновением на дальнейшее успешное продолжение нашего проекта, на сохранение наших ценностей.

Я благодарю каждого, кто помогает в создании нашей общинной газеты, кто поддерживает ее, кто читает и пишет нам. Ваши идеи, участие и голос делают каждый выпуск „Unser Panorama“ по-настоящему живым и значимым.

Мы живем здесь и сейчас. Мы не знаем, что ждет нас завтра. Но мы точно знаем одно: пока мы вместе – мы сильны.

Спасибо, что вы с нами!
Am Israel Chai!

С уважением, редактор Маргарита Гоголева

Matzenverkauf

ab Montag, den 31. März bis Freitag, den 11. April 2025
von 10.00 bis 13.00 Uhr

Artikel

- 1 kleines Paket Matze / 0,454 kg – 3,50 €
- 1 großes Paket Matze / 1 kg – 6,- €
- 1 Paket Matzemehl / 0,5 kg – 2,50 €
- Weißwein oder Rotwein (süß oder trocken) – 10,- €
- Traubensaft – 3,50 €

Solange der Vorrat reicht!!!



DREI RELIGIONEN – GEMEINSAME WERTE

Anfang Februar wurden Vertreter dreier Religionen ins Johanna-Schöner-Gymnasium in Karlstadt zu einer christlich-muslimisch-jüdischen Podiumsdiskussion eingeladen, die vom örtlichen Integrationsbeirat organisiert wurde.

Rachel Bloch, die seit Oktober 2024 bei uns im jüdischen Museum tätig ist, hat die jüdische Gemeinde bei dem Podiumsgespräch vertreten. Eingeladen waren die zehnten und elften Klassen des Gymnasiums sowie Vertreter der Politik und Gäste aus verschiedenen kulturellen Vereinen aus Karlstadt. Der interkulturelle Austausch sollte nicht nur Gemeinsamkeiten zwischen den Religionen aufzeigen, sondern dem überwiegend christlich geprägten Publikum auch darlegen, dass viele Strukturen anderer Religionen weniger festgefahren sind, als manche vielleicht denken. So hat Rachel Bloch über ihr „jüdisch sein“ als ihren Anker berichtet und die Gemeinde als ihr zweites Zuhause beschrieben. Auch die beiden anderen Vertreter schilderten ihre Religion als friedlich und wichtig.



Am Johann-Schöner-Gymnasium in Karlstadt hält beim interkulturellen Austausch Rachel Bloch (1. v. r.) eine Rede.

Foto: Erika Frank

Während der gesamten Veranstaltung zeigten die Teilnehmenden ein herausragendes Interesse an der Gesprächsrunde und beteiligen sich engagiert an den Diskussionen. Die Veranstaltung stieß auf große Resonanz und regte zu einem offenen, respektvollen Austausch über religiöse Vielfalt und Gemeinsamkeiten an. Zum Abschluss der Veranstal-

tung wurden den Teilnehmenden noch folgende Gedanken als Wegbegleiter mitgegeben: „Behandelt die Menschen einfach so, wie ihr selbst behandelt werden wollt und dann ist alles gut.“ Dem ist nichts mehr hinzuzufügen.

Erika Frank

ТРИ РЕЛИГИИ - ОБЩИЕ ЦЕННОСТИ

В начале февраля представители трех религий были приглашены в гимназию имени Иоганны Шёнер в Карлштадте на христианско-мусульманско-иудейскую панельную дискуссию, организованную местным городским Советом по интеграции.

Нашу общину представляла на панельной дискуссии Рахель Блох, которая с октября 2024 года работает в музее «Шалом Европа». На мероприятие были приглашены ученики десятых и одиннадцатых классов гимназии, а также местные политики и гости из различных культурных

объединений Карлштадта. Межкультурный обмен призван не только показать общие черты между религиями, но и донести до аудитории – в основном христианской – что другие религии зачастую являются совсем не такими консервативными, как принято думать.

Рахель Блох рассказала о своей «еврейской идентичности» как о «своем ядре» и охарактеризовала общину как свой второй дом. Представители двух других религий также описали свои религии как миролюбивые и важные.

На протяжении всей встречи участники заинтересованно и активно участвовали в дискуссиях. Мероприятие получило широкий отклик и способствовало открытому, уважительному обмену мнениями о религиозном разнообразии и общности. В завершение участники форума получили такое напутствие: «Просто относитесь к людям так, как вы хотели бы, чтобы относились к вам, и тогда все будет хорошо». К этому нечего добавить.

Эрика Франк

Israelitische Gemeinde Würzburg und Unterfranken

Einladung zur Generalversammlung

Liebe Gemeindemitglieder, hiermit laden wir alle Gemeindemitglieder ganz herzlich zur Generalversammlung ein.

Diese findet **am Sonntag, den 30. März 2025, um 10:00 Uhr** im David-Schuster-Saal in unserem Gemeindezentrum in 97072 Würzburg, Valentin-Becker-Straße 11 statt.

Tagesordnung:

1. Jahres- und Rechenschaftsbericht
2. Entlastung des Vorstandes
3. Neuwahlen
4. Anträge
5. Verschiedenes

Dr. Josef Schuster
Dr. Marat Gerchikov
Vladlena Vakhovska
Edvard Kovalerchuk
Aleksander Geibuch

Израилитская община Вюрцбурга и Нижней Франконии

Приглашение на отчетно-выборное собрание

Дорогие члены общины, сердечно приглашаем вас на отчетно-выборное собрание.

Собрание состоится **в воскресенье, 30 марта 2025, года в 10:00** в зале имени Давида Шустера, в нашем общинном центре по адресу Valentin-Becker-Straße 11, 97072 Würzburg.

Повестка дня:

1. Годовой и финансовый отчеты
2. Респект правления
3. Новые выборы правления
4. Заявления, предложения
5. Разное (прочие вопросы)

Д-р Йозеф Шустер
Д-р Марат Герчиков
Владлена Ваховская
Эдвард Ковалерчук
Александр Гейбух

EIN „GERECHTER UNTER DEN VÖLKERN“ AUS UNTERFRANKEN

Während des Zweiten Weltkriegs bewahrte der Ochsenfurter Ingenieur Konrad Schweser Dutzende Jüdinnen und Juden vor dem sicheren Tod. Er und vier weitere Gerechte unter den Völkern aus unserer Region wurden am Abend des

27. Januar 2025 im Zentrum Shalom Europa geehrt. An diesem Tag jährte sich zum achtzigsten Mal die Befreiung von Auschwitz durch die Rote Armee. Es war ein Abend des Erinnerns, des Gedenkens und der Mahnung.

Der Vorstand der Gesellschaft für christlich-jüdische Zusammenarbeit in Würzburg und Unterfranken hat an diesem Abend auf Polen und die Ukraine geblickt und die Schicksale und Taten von Menschen aus Unterfranken in den Blick gerückt. Menschen, die heute nicht mehr leben, aber einst Tür an Tür mit ihren jüdischen Nachbarn wohnten – Menschen, die nicht von der nationalsozialistischen Propaganda verführt wurden. Sie waren Wenige, doch sie bewahrten ihre menschlichen Werte und hielten trotz aller Risiken an ihren christlichen Überzeugungen fest.

„Wir haben eine große Arbeit geleistet“, betonte Alexandra Golosowskaja, Vorstandsmitglied der Gesellschaft. – Ich freue mich sehr, dass diese Veranstaltung mit nahezu 200 Besuchern und Besucherinnen auf so große Resonanz gestoßen ist.“

Nach der Begrüßung durch den evangelischen Vorsitzenden, Pfarrer Daniel Fenske, der Vorstellung der Internationalen Gedenkstätte Yad Vashem durch Burkard Fleckenstein und Rachel Blokh berichtete Gisela Umbach über vier Menschen, die von Yad Vashem posthum geehrt wurden – Ilse Totzke, Claire Barwitzky, Anastasia und Severin Gerschütz. Beeindruckend zeichnete Annette Taigel, Geschäftsführerin der Gesellschaft für christlich-jüdische Zusammenarbeit in Würzburg und Unterfranken, die Geschichte von Konrad Schweser detailliert nach.

Illustriert mit Bildern, schilderte sie Schwesers Leben und las zusammen mit Alexandra Golosowskaja aus einem bewegenden Brief von Luisa Schorr, einer der Geretteten. Das Referat stützte sich in erster Linie auf Material, das der Gesellschaft von der Gedenkstätte Yad Vashem, Jerusalem, freundlicherweise zur Verfügung gestellt worden war. Auch hatte Frau Taigel längere Gespräche mit Luise Schweser, der betagten Tochter des Geehrten und langjährigem Mitglied der Gesellschaft geführt. Übrigens, Luise Schweser war bei der Veranstaltung zusammen mit etlichen Enkeln und Enkelinnen, Urenkeln und Urenkelinnen von Konrad Schweser anwesend.



Konrad Schweser. Foto aus Privatbesitz von Luise Schweser

Konrad Schweser (1899–1975), geboren in Sulzfeld, war Stadtbaumeister in Ochsenfurt. 1940 wurde er zur „Organisation Todt“ eingezogen, einer nationalsozialistischen Bautruppe, die dem Reichsministerium für Rüstung und Kriegsproduktion unterstand und unter anderem die Aufgabe hatte, mithilfe von Zwangsarbeitern und KZ-Insassen Straßen und Schienenwege in den besetzten Gebieten in Polen und der Ukraine sowie zu den Vernichtungslagern zu bauen. Konrad Schweser war zu diesem Zeitpunkt Stadtbaumeister in Ochsenfurt und erlebte im Juni 1940 in Łódź zum ersten Mal das Ausmaß der nationalsozialistischen Gräueltaten. Zweihundertfünfzigtausend der dort eingepferchten Jüdinnen und Juden starben während des Krieges, nur 800 überlebten.

Ab 1941 war er in der Ukraine als leitender Ingenieur tätig. Statt sich der menschenverachtenden Maschinerie zu fügen, setzte er sich für die Rettung jüdischer Zwangsarbeiter ein. Er war erst 42 Jahre alt! Er protestierte gegen die Verschleppung von Arbeitskräften durch die SS, versteckte Kinder vor s.g. „Selektionen“ und half einer Familie bei der

Flucht. In einem Lager, in dem Typhus ausbrach, überzeugte er die Behörden, dass es sich nur um eine schwere Grippe handle, um die Kranken zu schützen. Mindestens 44 Menschen verdanken ihm ihr Leben.

Nach Kriegsende kehrte Schweser nach Ochsenfurt zurück und arbeitete wieder als Kreisbaumeister. Viele der von ihm geretteten Juden wandten sich später an die Holocaust-Gedenkstätte Yad Vashem, um seine mutigen Taten zu dokumentieren. Am 7. November 1967 wurde er als „Gerechter unter den Völkern“ geehrt. Trotz schwerer Krankheit reiste er 1968 nach Jerusalem, um die Auszeichnung entgegenzunehmen. Der von ihm gepflanzte Baum steht dort noch heute in der Allee der Gerechten.

Den Abschluss bildeten die eindringlichen Worte des katholischen Vorsitzenden Burkhard Hose: „Der Jahrestag der Befreiung von Auschwitz ist nicht nur eine Erinnerung an die Vergangenheit, sondern auch eine Mahnung für die Gegenwart und Zukunft. Es ist wichtiger denn je, nicht zu schweigen angesichts von Rassismus und Antisemitismus.“

Die musikalische Umrahmung durch Saxophonist Cornelius Wunsch verlieh dem Abend eine besondere Atmosphäre. Die Klänge drückten Sehnsucht nach Freiheit aus und erinnerten an das Leid der Opfer der Shoah.

80 Jahre nach der Befreiung von Auschwitz bleibt die Auseinandersetzung mit der Geschichte eine gesellschaftliche Aufgabe. Der Mut von Menschen wie Konrad Schweser zeigt, dass es auch in den dunkelsten Zeiten möglich war, Menschlichkeit zu bewahren. Ihre Geschichten müssen erzählt werden, um heutige und zukünftige Generationen zu ermutigen, gegen Unrecht aufzustehen. Erinnerung bedeutet nicht nur Gedenken – sie bedeutet auch Verantwortung.

(„Unser Panorama“ nach Presseberichten)

«ПРАВЕДНИК НАРОДОВ МИРА» ИЗ НИЖНЕЙ ФРАНКОНИИ

В самые мрачные дни Второй мировой войны инженер Конрад Швезер из Оксенфурта, рискуя собственной жизнью, укрыл от нацистов десятки евреев – в то время, когда сама надежда на спасение казалась невозможной.

27 января 2025 года, в восьмидесятую годовщину освобождения Освенцима войсками Красной Армии, в Центре «Шалом Европа» почтили память пятерых «Праведников народов мира» из нашего региона.

В этот вечер правление Общества христианско-еврейского сотрудничества Вюрцбурга и Нижней Франконии воссоздало историческую перспективу времен Второй мировой войны, сосредоточив внимание на событиях в Польше и Украине, а также на судьбах и поступках жителей Нижней Франконии. Речь шла о людях (многих уже, к сожалению, нет в живых), которые когда-то жили в добром соседстве с еврейскими семьями и не поддались соблазну национал-социалистической пропаганды. Таких было немного – тех, кто сохранил верность человеческим ценностям и христианским убеждениям, несмотря на угрозу собственной жизни. «Мы проделали колоссальную исследовательскую работу», – поделилась Александра Голосовская, член правления Общества. – И я глубоко тронута тем, что около двухсот человек пришли почтить память героев. Такой живой отклик в сердцах людей – лучшее свидетельство того, что подвиг Праведников не забыт».

После приветственного слова протестантского председателя пастора Даниэля Фенске и презентации Международного мемориала Яд Вашем, проведенной Буркхардом Флекенштейном и Рахель Блох, Гизела Умбаха рассказала о четырех Праведниках, посмертно удостоенных от Яд Вашем этого почетного звания – Ильзе Тощке, Клэр Барвицки, Анастасии и Северине Гершоц. Но главным героем этой встречи стал Конрад Швезер. О его судьбе проникновенно поведала Аннетте Тайгель, управляющая делами Общества христианско-еврейского сотрудничества в Вюрцбурге и Нижней Франконии.

Основываясь на материалах, представленных мемориалом Яд Вашем и почерпнутых из бесед с Луизой Швезер – пожилой дочерью героя и многолетним членом Общества – она представила биографию этого удивительного человека. Вместе с Александрой Голосовской они зачитали пронзительное письмо Луизы Шорр, одной из спасенных Швезером, сопровождая свой рассказ немногими сохранившимися фотографиями тех лет. К слову, Луизе Швезер присутствовала на мероприятии вместе с многочисленными внуками, внучками, правнуками и правнучками Конрада Швезера.



Annette Taigel, Geschäftsführerin der Gesellschaft für christlich-jüdische Zusammenarbeit in Würzburg, spricht über Konrad Schweser.

Foto: Dr. Ricardo Altieri

Конрад Швезер (1899 – 1975) родился в Зульцфельде и к началу войны занимал должность городского архитектора Оксенфурта. В 1940 году его призвали в печально известную «Организацию Тодта» – строительную службу нацистской Германии, подчинявшуюся Министерству вооружений и военной промышленности. Там безжалостно эксплуатировали труд узников концлагерей при строительстве автобанов, железных дорог, подъездных путей к лагерям смерти, в том числе на оккупированных территориях Польши и Украины.

В 1941 году Конрада Швезера направили на Украину главным инженером. Ему было всего 42 года, он рос и мужал в атмосфере тотальной масштабированной нацистской идеологии, и тем не менее сохранил независимость мышления и следовал голосу совести. Осознанно выбрав сопротивление бесчеловечной машине уничтожения, тайно спасал еврейских подневольных рабочих, открыто выступал против депортаций рабочих частями СС, прятал детей от так называемых «селекций», помогал семьям бежать. В разгар эпидемии тифа убедил начальство, что это тяжелый грипп, спасая тем самым многих от уничтожения. По меньшей мере 44 человека обязаны ему жизнью!

После окончания войны Швезер вернулся в родной Оксенфурт, где вновь занял должность окружного архитектора. Многие из спасенных им евреев позже обратились в мемориал Холокоста Яд Вашем, чтобы засвидетельствовать его отвагу и самоотверженность. 7 ноября 1967 года ему было

присвоено высокое звание «Праведник народов мира».

Несмотря на тяжелую болезнь, в 1968 году он нашел в себе силы отправиться в Иерусалим, чтобы лично принять эту награду. И по сей день на Аллее Праведников есть дерево, посаженное им собственноручно – живое свидетельство того, что подвиг человечности не имеет срока давности.

Завершая вечер, католический председатель Общества Буркхард Хоце произнес проникновенные слова: «Годовщина освобождения Освенцима – это не только память о прошлом, но и предостережение для настоящего и будущего. Сегодня, как никогда прежде, важно не молчать перед лицом расизма и антисемитизма».

Особую атмосферу вечеру придало музыкальное сопровождение саксофониста Корнелиуса Вюнша. В его мелодиях звучала неутолимая жажда свободы и светлая память о жертвах Холокоста.

Спустя 80 лет после освобождения Освенцима осмысление страшных страниц истории остается нашей общей задачей. Мужество таких людей, как Конрад Швезер, свидетельствует: даже в самые темные времена можно сохранить человечность. Их истории должны передаваться из поколения в поколение, вдохновляя современников и потомков находить в себе силы противостоять несправедливости. Ведь память – это не только скорбь о прошлом, это еще и ответственность за будущее.

(„Unser Panorama“ по материалам прессы)

DIE VERSTORBENEN „ROTSCHÖPFE“ ALS SYMBOL DER TRAGÖDIE ISRAELS

SOLIDARITÄTSAKTIONEN AUF DER GANZEN WELT

In vielen Ländern finden weiterhin Aktionen zur Unterstützung der israelischen Geiseln statt, die von Hamas-Terroristen entführt und im Gazastreifen festgehalten werden. Am 18. Februar 2025 wurde auch auf dem Unteren Markt in Würzburg eine Solidaritätskundgebung abgehalten, die von der örtlichen Deutsch-Israelischen Gesellschaft (DIG) organisiert wurde.

Trotz der geringen Anzahl an Teilnehmern war die Veranstaltung eine wichtige Erinnerung an die anhaltende Tragödie. Die internationale Gemeinschaft verfolgt das Schicksal der Geiseln, unter denen insbesondere die Geschichte der kleinen Brüder Kfir und Ariel Bibas besondere Aufmerksamkeit erregt hat. Aufgrund ihrer Haarfarbe wurden sie „Rotschöpfe“ genannt. Sie wurden am 7. Oktober 2023 zusammen mit ihrer Mutter Shiri



Beerdigungsprozession

Foto: REUTERS



Trauerzeremonie auf dem Platz der Geiseln

Foto: Vesty.co.il

aus dem Kibbuz Nir Oz entführt. Ihre Namen wurden zum Symbol für den Kampf um die Befreiung der Gefangenen, und die langen Monate der Ungewissheit verstärkten die Angst nur noch.

Die Teilnehmer der Kundgebung in Würzburg unterstützten den Slogan „Freiheit für die Familie Bibas!“, zeigten Solidarität mit den Betroffenen und bekundeten ihr Mitgefühl für die Opfer. Und erst am nächsten Tag, am 19. Februar 2025, berichteten die offiziellen israelischen Medien über den tragischen Tod der gesamten Familie.

DAS TRAGISCHE, SCHREIENDE GESICHT DES KRIEGES

Nach 16 Monaten des angespannten Wartens stellte sich heraus, dass alle Hoffnungen vergebens waren: Die Mutter und ihre Söhne wurden von Terroristen ermordet. Laut Angaben der IDF wurden die Kinder bereits im November 2023 im Gazastreifen getötet. Kfir war zu diesem Zeitpunkt erst 10 Monate alt, Ariel 4 Jahre.

Am 26. Februar 2025 fand eine Trauerfeier statt, zu der Tausende Israelis kamen. Die Straßen füllten sich mit Nationalflaggen und orangefarbenen Luftballons – den Symbolen des Kampfes für die Freilassung der Geiseln. Das Wort „Slicha“ („Verzeiht“) war im ganzen Land zu hören, als Ausdruck nationaler Trauer und Einheit.

Die Abschiedszeremonie fand in Rischon LeZion statt, danach zog der Trauerzug weiter in den Negev. Die Beisetzung erfolgte im engen Familienkreis auf dem Friedhof der Siedlung Zohar, nicht weit vom Heimatkibbuz Nir Oz entfernt. Bemerkenswert ist, dass keine Regierungsvertreter zur Zeremonie eingeladen wurden.

In Tel Aviv verfolgten Hunderte Menschen die Zeremonie auf Bildschirmen auf dem Platz der Geiseln. Der Direktor des Instituts für forensische Medizin widerlegte die Hamas-Behauptung, die IDF sei für den Tod der Familie verantwortlich, und bestätigte, dass Kfir und Ariel von Terroristen ermordet wurden.

Der Vater der Familie, Yarden Bibas, befand sich ebenfalls in Gefangenschaft, wurde gefoltert, aber

später freigelassen. Seine Schwester Ofri drückte die allgemeine Stimmung der Israelis aus: „Wir werden uns nicht erholen, bis die letzte der entführten Geiseln nach Hause zurückkehrt.“

Ja, die israelische Gesellschaft erlebt tiefen Schmerz. Doch wenn es uns gelungen ist, den Holocaust zu überleben, werden wir auch mit der traumatischen Erfahrung des 7. Oktober weiterleben können – auch wenn wir uns nie vollständig von ihren Folgen befreien werden.

Aber die offene Frage bleibt: Warum und wie gieren Shiri und ihre Söhne in diese Hölle...

Mark Broderson, Jerusalem

ПОГИБШИЕ «РЫЖИКИ» КАК СИМВОЛ ТРАГЕДИИ ИЗРАИЛЯ

АКЦИИ СОЛИДАРНОСТИ ПО ВСЕМУ МИРУ

Во многих странах продолжают акции в поддержку израильских заложников, похищенных боевиками ХАМАСа и удерживаемых в Секторе Газа. 18 февраля 2025 года в Вюрцбурге на Нижнем Рынке также состоялся митинг солидарности, организованный местным Немецко-израильским обществом (DIG).

Несмотря на небольшое число участников, мероприятие стало важным напоминанием о продолжающейся трагедии. Международное сообщество следит за судьбой заложников, среди которых особое внимание привлекла история маленьких братьев Кфира и Ариэля Бибас, которых прозвали «Рыжиками» за цвет волос. Они были похищены 7 октября



Solidaritätskundgebung auf dem Unteren Markt in Würzburg am 18. Februar 2025

Foto: Edvard Kovalerchuk

2023 года вместе с их матерью Шири из кибуца Нир-Оз. Их имена стали символом борьбы за освобождение пленников, а долгие месяцы неопределенности лишь усиливали тревогу. Участники митинга в Вюрцбурге поддерживали лозунг «Свободу семье

Бибас!», проявляя единение с теми, кто оказался в беде, и выказывая сопереживание пострадавшим. И только на следующий день, 19 февраля 2025 года, официальные израильские СМИ сообщили о трагической гибели почти всей семьи.

ТРАГИЧЕСКОЕ, КРИЧАЩЕЕ ЛИЦО ВОЙНЫ

Через 16 месяцев напряженного ожидания выяснилось, что надежды были напрасными: мама с сыновьями убиты террористами. По данным ЦАХАЛа, малыши погибли в плену в Секторе Газа еще в ноябре 2023 года. Кфиру на тот момент было всего 10 месяцев, а Ариэлю – 4 года.

26 февраля 2025 г. прошла траурная церемония, на которую пришли тысячи израильтян. Улицы заполнились национальными флагами и оранжевыми шарами – символами борьбы за освобождение заложников. Слово «Слиха» («Простите») звучало по всей стране, выражая национальную скорбь и единство.

Прощание состоялось в Ришон ле-Ционе, после чего траурная процессия направилась в Негев. Похороны прошли в узком семейном кругу на кладбище поселка Цохар, недалеко от родного кибуца Нир-Оз. Примечательно, что представителей правительства на церемонию не пригласили.

В Тель-Авиве сотни людей следили за церемонией по экранам на площади заложников. Директор Института судебно-медицинской экспертизы опроверг версию ХАМАСа о причастности ЦАХАЛа к гибели семьи, подтвердив, что Кфир и Ариэль были убиты боевиками.

Отец семейства, Ярден Бибас, также находился в плену, подвергался пыткам, но впоследствии был освобожден. Его сестра Офри выразила общее настроение израильтян: «Мы не восстановимся, пока последний из похищенных не вернется домой».

Да, израильское общество переживает глубокую боль. Но если нам удалось выбраться из Холокоста, то сможем жить и с травмой 7 октября, хотя никогда не избавимся от ее последствий. Однако остается открытым вопрос: почему и как Шири и ее сыновья попали в этот ад...

Марк Бродерзон, Иерусалим

Wir bekunden unser tiefes Beileid den Familien und Freunden der Mitglieder unserer Gemeinde, die seit Oktober 2024 gestorben sind.

Приносим искренние соболезнования родным и близким членов нашей общины, умерших за период с октября 2024 года.



- Herr Alexandre Zhukov** 10.11.2024 (59)
- Herr Pavlo Medvedovskyy** 03.12.2024 (84)
- Frau Margarita Achscharumova** 13.12.2024 (91)
- Frau Faina Sonkina** 15.01.2025 (77)
- Herr Leonid Reinov** 21.01.2025 (84)

AUS DEM GEMEINDELEBEN....

Foto: Larissa Dubowska
Erika Frank.



Die jüdische Gemeinde Würzburg bietet ihren Mitgliedern eine Vielzahl von sozialen Betreuungsprojekten, die auf die unterschiedlichen Bedürfnisse und Altersgruppen zugeschnitten sind.

Diese Projekte fördern nicht nur den Zusammenhalt innerhalb der Gemeinde, sondern unterstützen auch die Integration und das Wohlbefinden der Mitglieder und ihren Angehörigen.

Ein zentraler Bestandteil der sozialen Arbeit der jüdischen Gemeinde Würzburg ist die Betreuung von Senioren und Holocaustüberlebenden.

Auch im Jahr 2025 werden wir unser Engagement fortsetzen, um dieser besonderen Gruppe nicht nur Unterstützung, sondern auch Gemeinschaft und ein Gefühl der Geborgenheit zu bieten. Mit einer Vielzahl an Angeboten möchten wir den Alltag unserer Senioren bereichern und sie in ihrem Lebensumfeld bestmöglich unterstützen.

REGELMÄSSIGE TREFFEN: EIN ORT DER GEMEINSCHAFT

Unsere regelmäßigen Treffen bilden das Herzstück unseres Programms. Einmal pro Woche kommen Senioren und Holocaustüberlebende in unserem Seniorenzentrum zusammen, um sich auszutauschen, Freundschaften zu pflegen und gemeinsam Zeit miteinander zu verbringen. Diese Treffen bieten eine willkommene Gelegenheit, soziale Isolation zu durchbrechen und ein aktives Gemeinschaftsleben zu fördern. Bei diesen Zusammenkünften gibt es neben geselligen Beisammensein auch kulturelle und pädagogische Angebote, wie Vorträge, musikalische Darbietungen oder kreative Workshops. Diese Aktivitäten tragen dazu bei, Körper und Geist zu stärken und gleichzeitig kulturelle und religiöse jüdische Traditionen lebendig zu halten.



Seniorentreffen



Sommerliche Begegnung im Gemeindehof

MITTAGSTISCH: KULINARISCHE FREUDEN UND GESELLIGKEIT

Ein Highlight ist unser gemeinsamer Mittagstisch, der jeweils einmal im Monat stattfindet. Hierbei kommen unsere Senioren in einer familiären Atmosphäre zusammen, um köstliche Gerichte zu genießen, die mit Liebe und Sorgfalt von unserer koscheren Küche zubereitet wurden. Der Mittagstisch ist nicht nur eine Möglichkeit, ein gutes Essen zu genießen, sondern auch ein Moment, um sich auszutauschen, Erinnerungen zu teilen und neue Kontakte zu knüpfen.

PROJEKT „NACHBARSCHAFTSHILFE“: UNTERSTÜTZUNG IM ALLTAG

Das Projekt „Nachbarschaftshilfe“ in Trägerschaft des Jüdisch-soziokulturellen Vereins ist ein weiteres essenzielles Element unserer Betreuung. Mit diesem Projekt stellen wir sicher, dass Senioren

und Holocaustüberlebende im Alltag unterstützt werden. So helfen ehrenamtliche Helferinnen und Helfer bei Besorgungen, sie begleiten zu Arztterminen oder leisten einfach Gesellschaft. Diese Unterstützung trägt dazu bei, den Alltag zu erleichtern und gleichzeitig ein Gefühl von Verbundenheit und Sicherheit zu vermitteln. Zurzeit haben wir 11 Personen in unserem Helferteam, die bei Bedarf im Bereich der hauswirtschaftlichen Versorgung eingesetzt werden können. Wenn Sie Hilfe benötigen, rufen Sie **Alla Kaminska (T. 0931 / 4041424)** an, sie wird bei der Antragstellung und Durchführung behilflich sein.

„BIKUR CHOLIM“

Ein wichtiges Projekt ist auch unser Besuchsdienst für kranke Gemeindemitglieder. In diesem Jahr möchten wir dieses Projekt neu aufstellen und Ehrenamtliche sollen regelmäßig kranke oder ältere Personen besuchen, ihnen Gesellschaft leisten und sie bei alltäglichen Herausforderungen unterstützen.

DANK AN UNSERE EHRENAMTLICHEN

Dieses breite Spektrum an Angeboten wäre ohne die Unterstützung unserer Ehrenamtlichen nicht möglich. Daher danken wir allen, die mit ihrem Einsatz und ihrer Großzügigkeit dazu beitragen, dass unsere Senioren und Holocaustüberlebenden ein erfülltes und würdevolles Leben führen können.

Auch 2025 wollen wir zusammen mit unseren Ehrenamtlichen für diese besonderen Menschen da sein und ihnen einen würdevollen Lebensabend ermöglichen. Deshalb würden wir uns sehr freuen, wenn wir unser Ehrenamtsteam erweitern könnten, denn gerade in der Arbeit mit Senioren tragen Ehrenamtliche einen großen Teil dazu bei, dass »in

Würde altern« gelingt. Gespräche, Spaziergänge, gemeinsames Singen – einfach für einander da sein, das ist es, was diese Menschen wirklich brauchen. Melden Sie sich bei uns!

Unsere Gemeinde bietet nicht nur Aktivitäten für Senioren, sondern für **alle Altersgruppen** an.

Das beinhaltet religiöse Feiern genauso wie kulturelle und soziale Veranstaltungen oder Bildungsangebote.

SONNTAGSSCHULE UND FAMILIENCLUB

Auch für die jüngsten Mitglieder der Gemeinde gibt es eine Fülle von Aktivitäten, die darauf abzielt, sie mit ihrer jüdischen Identität vertraut zu machen und eine starke Bindung zur Gemeinde aufzubauen. Regelmäßiger Unterricht in unserer Sonntagschule und Feiern zu jüdischen Festen wie Purim oder Chanukka bieten den Kindern die Möglichkeit, ihre religiösen Traditionen kennenzulernen, sich auf spielerische Weise mit ihren jüdischen Wurzeln auseinanderzusetzen und gleichzeitig neue Freundschaften zu knüpfen. Nähere Informationen zur Sonntagschule erhalten Sie von **Marina Zisman (T. 0931 / 4041419)**. Seit zwei Jahren gibt es ei-



Kinder mit den fertigen Kunstwerken für Tu b'Shvat



Ausflug in die Fränkische Schweiz

nen jüdischen Familienklub, eine Elterninitiative, die verschiedene Projekte für Kinder und Eltern in unserem Gemeindezentrum neu etabliert hat. Dieser Klub öffnet jeden Sonntag seine Tore. Kinder und Eltern schauen vorbei und freuen sich an den angebotenen Aktivitäten. Jeden Dienstag und Donnerstag findet ein Selbstverteidigungskurs für Kinder statt, ein weiterer Kurs für Kinder soll in diesem Jahr dazu kommen. Gerne informiert Sie **Anna Brokhman** und **Oleksandr Veys (T. 0931 / 4041432)** über die verschiedenen Aktivitäten des Kinder- und Familienklubs.

JUGENDZENTRUM UND STUDENTENTREFF

Auch für Jugendliche und junge Erwachsene bietet die Gemeinde eine Vielzahl von Aktivitäten an,

die daraufhin ausgerichtet sind, die Heranwachsenden in ihrer persönlichen Entwicklung zu unterstützen. Es finden regelmäßig Freizeitaktivitäten wie Ausflüge, Sportveranstaltungen und Filmabende statt, um den Jugendlichen sowie den Studierenden eine Möglichkeit zum gemeinsamen Spaß und zur Entspannung zu bieten. Neben den religiösen und Bildungsaktivitäten spielen auch soziale Treffen eine wichtige Rolle im Gemeindeleben.

Regelmäßige gemeinsame Mahlzeiten nach dem Gottesdienst, Feiern zu jüdischen Festen und gesellige Veranstaltungen wie Picknicks und Grillabende bieten den jungen Mitgliedern der Gemeinde die Möglichkeit, sich in einer lockeren Atmosphäre zu treffen, neue Freundschaften zu schließen und gemeinsam schöne Momente zu erleben. Bei Interesse kontaktieren Sie unseren Jugendleiter **Alexander Shif (T. 0931 / 4041432)**.



Familienchanukafest

Um stets über unsere aktuellen Veranstaltungen und Angebote informiert zu sein, bitten wir Sie, regelmäßig unsere Aushänge in der Gemeinde zu beachten sowie unseren Newsletter aufmerksam zu lesen. Dort finden Sie aktuelle Informationen zu Gottesdiensten, Festen, Vorträgen, Workshops und weiteren Veranstaltungen. Besuchen Sie uns, denn unsere Gemeinde lebt von der aktiven Teilnahme und dem Engagement jedes Einzelnen. Ihre Anwesenheit und Mitwirkung bereichern unser Miteinander und stärken den Zusammenhalt - kommen Sie in die Gemeinde, wir würden uns freuen, Sie bei uns begrüßen zu können.

Erika Frank

Fotos: L. Dubovska, A. Shif, M. Zisman, Familienclub

ИЗ ЖИЗНИ ОБЩИНЫ...

Еврейская община Вюрцбурга предлагает своим членам широкий спектр социальных программ, которые предназначены для различных возрастных групп и учитывают потребности разных поколений.

Эти инициативы способствуют не только укреплению связей внутри общины, но и поддерживают интеграцию, благополучие ее членов и их семей.

Одним из центральных направлений нашей социальной работы является забота о пожилых людях и тех, кто пережил Холокост. В 2025 году мы продолжим нашу деятельность, чтобы предоставить этой особой группе не только поддержку, но и чувство общности, тепла и безопасности. Мы стремимся разнообразить их повседневную жизнь и помочь им сохранять активность в привычной обстановке.

РЕГУЛЯРНЫЕ ВСТРЕЧИ: МЕСТО ДРУЖЕСКОГО ОБЩЕНИЯ

Наши регулярные встречи являются важной частью всей программы. Раз в неделю пожилые люди и те, кто пережил Холокост, собираются в нашем центре, чтобы пообщаться, провести время вместе и поддержать друг друга. Эти встречи помогают преодолеть социальную изоляцию и способствуют активному участию в жизни общины.

Помимо теплого общения, на встречах проходят культурные и образовательные мероприятия: лекции, музыкальные выступления и творческие мастер-классы. Эти занятия укрепляют тело и дух, а также помогают сохранять и передавать еврейские культурные и религиозные традиции.

СОВМЕСТНЫЙ ОБЕД: ГАСТРОНОМИЧЕСКИЕ РАДОСТИ И ДУШЕВНЫЙ РАЗГОВОР

Одним из главных событий является наш совместный обед, который проходит раз в месяц. В этот день наши пожилые члены общины собираются в теплой, семейной атмосфере, чтобы насладиться вкусными блюдами, приготовленными с любовью и заботой в нашей кошерной кухне. Обеденный стол — это не только возможность вкусно поесть, но и время для общения, обмена воспоминаниями и установления новых связей.



Gemeindefeier

ПРОЕКТ «ДОБРОСОСЕДСКАЯ ПОМОЩЬ»: ПОДДЕРЖКА В ПОВСЕДНЕВНОЙ ЖИЗНИ

Проект «Добрососедская помощь», реализуемый под эгидой Еврейского социокультурного общества (ЕСКО), является важным элементом нашей программы. Благодаря этому проекту мы обеспечиваем поддержку пожилых людей и тех, кто пережил Холокост, в повседневных делах. Добровольцы помогают с покупками, сопровождают на приемы к врачам или просто поддерживают компанию. Эта помощь делает повседневную жизнь легче и дарит ощущение безопасности и сопричастности.

На данный момент в нашей команде 11 волонтеров, которые при необходимости могут оказывать поддержку в ведении домашнего хозяйства. Если вам требуется помощь, свяжитесь с **Аллой Каминской** (тел. **0931 / 4041424**), которая поможет с оформлением заявки и организацией поддержки.

«БИКУР ХОЛИМ»

Еще одним важным проектом является служба посещений больных членов общины. В этом году мы планируем обновить и расширить этот проект: добровольцы будут регулярно навещать больных и пожилых людей, проводить с ними время и помогать справляться с повседневными трудностями.

БЛАГОДАРНОСТЬ НАШИМ ВОЛОНТЕРАМ

Этот широкий спектр мероприятий был бы невозможен без поддержки наших доброволь-

цев. Мы искренне благодарим всех волонтеров, которые щедро дарят свое время, силы и заботу, помогая пожилым членам нашей общины и тем, кто пережил Холокост, вести достойную и полноценную жизнь. Мы и дальше будем поддерживать этих людей, окружать их заботой, вниманием и теплом.

И в 2025 году мы будем рады видеть новых добровольцев в нашей команде, ведь именно они вносят неоценимый вклад в заботу о старшем поколении. Простые, но важные моменты — дружеская беседа, прогулка, совместное пение — иногда значат больше всего. Главное — просто быть рядом. Если вы хотите присоединиться к этой доброй миссии, свяжитесь с нами!

ЖИЗНЬ ОБЩИНЫ ДЛЯ ВСЕХ ВОЗРАСТОВ

Наша община предлагает мероприятия не только для пожилых людей, но и для всех возрастных групп. Это религиозные праздники, культурные и социальные события, а также образовательные программы.

ВОСКРЕСНАЯ ШКОЛА И СЕМЕЙНЫЙ КЛУБ

Для самых юных членов нашей общины предусмотрено множество мероприятий, направленных на знакомство с еврейской культурой и традициями. Мы стремимся укрепить связь детей и подростков с их еврейской идентичностью и создать прочную основу для их участия в жизни общины.

Регулярные занятия в воскресной школе, а также празднование Пурима, Хануки и других еврейских праздников дают детям возможность в увлекательной форме изучать свои



Kinder bei der Chanukkafeier



Kinder beim Purimfest in den vergangenen Jahren

религиозные корни, развивать чувство общности и находить новых друзей.

Более подробную информацию о воскресной школе можно получить у **Марины Зисман** (тел. **0931 / 4041419**).

Вот уже два года в нашей общине работает еврейский семейный клуб – инициатива родителей, благодаря которым в центре общины появились новые проекты для семей с детьми.

Клуб открывает свои двери каждое воскресенье, предлагая как детям, так и родителям



Unsere Studentinnen beim Mitwa-Day



Das Feuer von Lag BaOmer

увлекательные мероприятия, где они могут весело и с пользой проводить время.

По вторникам и четвергам для детей проводится курс самообороны, а в этом году планируется открыть еще одну группу.

Более подробную информацию о деятельности детского и семейного клуба можно получить у **Анны Брохман** и **Александра Вейса** (тел. **0931 / 4041432**).

МОЛОДЕЖНЫЙ ЦЕНТР И СТУДЕНЧЕСКИЙ КЛУБ

Для молодежи и студентов в нашей общине организуется множество мероприятий, направленных на их личностное развитие и укрепление связей с общиной.

Регулярно проводятся развлекательные программы, такие как поездки, спортивные мероприятия и киновечера, которые дают молодым людям возможность не только отдохнуть и повеселиться, но и найти новых друзей в кругу единомышленников.

Помимо религиозных и образовательных программ, важное место занимают и социальные встречи. Совместные трапезы после богослужений, празднования еврейских праздников, пикники и вечера барбекю создают неформальную и дружескую атмосферу, где можно приятно провести время и почувствовать себя частью общины.

Если у вас есть вопросы, обращайтесь к руководителю молодежного центра **Александр Шифу** (тел. **0931 / 4041432**).

БУДЬТЕ В КУРСЕ ВСЕХ СОБЫТИЙ

Чтобы всегда быть в курсе актуальных мероприятий, следите за нашими объявлениями в общине и подписывайтесь на наш новостной бюллетень.

Там вы найдете информацию о богослужениях, праздниках, лекциях, мастер-классах и других мероприятиях.

Наша община живет благодаря активному участию каждого из вас. Ваше присутствие и вклад делают нашу жизнь насыщеннее, а связь между членами общины – крепче.

Приходите, мы рады вас видеть!

Эрика Франк



Kinder pflanzen Blumen

PURIM – FEST DER FREUDE UND TRADITION

Als wir diese Pessach - Ausgabe der Zeitung fast beendet hatten, herrschte in der Gemeinde bereits die Purim – Atmosphäre. Es liefen Vorbereitungen zum G-ttesdienst, zur Lesung des Buches Esther - Megillat Esther und zum traditionellen Purimspiel, an dem unsere Kinder, Artisten und Gäste teilnehmen. In unserer nächsten Ausgabe erzählen wir ausführlich von diesem Fest, teilen mit ihnen Fotos und Eindrücke, um die glücklichen Momente erneut zu erleben.



Raisa Efimova, Teilnehmerin der Kreativ-Werkstatt „Jung und Alt“ zum Thema Purim Purim

Collage aus Arbeiten von Schülern vergangener Jahre – die Hauptfiguren von Purim. Aus dem Archiv der Sonntagsschule.



ПУРИМ – ПРАЗДНИК РАДОСТИ И ТРАДИЦИЙ

Когда мы спешили завершить этот выпуск газеты к Песаху, в нашей общине уже царила атмосфера Пурима. Готовились к службам в синагоге, чтению Мегилат Эстер и традиционному театрализованному представлению «Пуримшпиль» с участием детей, наших артистов и всех гостей. В следующем выпуске газеты мы расскажем о празднике подробнее, поделимся фотографиями и впечатлениями, чтобы вновь пережить эти счастливые моменты!



JEWROVISION 2025 RUFT!

Vom 6. bis 9. Juni 2025 findet in Dortmund der größte jüdische Jugendmusikwettbewerb Jewrovision statt. Das Festival-Motto „Vereint in unseren Herzen!“ („United in Hearts“) spiegelt sein Hauptziel wider: einen Raum zu schaffen, in dem jüdische Jugendliche Unterstützung, Gemeinschaft und Stolz auf ihre Identität erleben können.

In der vereinten Mannschaft Bayerns tritt erneut Daniel Sabsovits auf – bereits sein vierter Wettbewerb! Die Proben finden in der jüdischen Gemeinde Nürnberg statt, die die meisten Teammitglieder stellt. Unter der Anleitung von Pädagogen drehen die Teilnehmer ein Musikvideo, üben Gesang und Choreografie. Das Skript und das Lied bleiben geheim, doch ihre Hauptbotschaft ist Hoffnung, Zusammenhalt und Glaube an die Zukunft.

Im vergangenen Jahr war das Festival von tiefen Emotionen, Solidarität und wichtigen Themen wie dem Kampf gegen Antisemitismus und dem Schmerz über die Ereignisse vom 7. Oktober geprägt. Über 3000 Teilnehmer im Alter von 10 bis 19 Jahren, 13 Musikgruppen und Hunderte von Zuschauern kamen zusammen, um zu singen, zu tanzen und ihr Recht auf Gehör einzufordern.

Dank der Unterstützung des Zentralrats der Juden in Deutschland hilft das Festival jungen Menschen, ihr Talent zu entfalten, die Stärke der Gemeinschaft zu spüren und ihr Recht auf Freiheit und Sicherheit zu verteidigen.

Wir wünschen dem Team Bayern einen großartigen Auftritt und viel Erfolg!

JEWROVISION 2025 ЗОВЕТ!

С 6 по 9 июня 2025 года в Дортмунде пройдет крупнейший еврейский молодежный музыкальный конкурс Jewrovision. Девиз фестиваля «Единение сердец!» отражает его главную цель – создать пространство, где еврейская молодежь сможет почувствовать свою идентичность, поддержку друзей и единство со своими ровесниками.

В составе объединенной команды Баварии снова выступит Даниэль Сабсович – это уже его четвертый конкурс! Репетиции проходят в еврейской общине Нюрнберга, которую представляет большинство участников. Под руководством педагогов ребята снимают клип, отрабатывают вокал и хореографию. Сценарий и песня держатся в секрете, но понятна их главная идея – надежда, сплоченность и вера в будущее.

В прошлом году фестиваль был наполнен глубокими эмоциями, пронизан духом солидарности и поднял такие важные темы, как борьба с антисемитизмом и боль от событий 7 октября. Более 3000 участников в возрасте от 10 до 19 лет, 13 музыкальных коллективов и сотни зрителей собрались вместе, чтобы петь, танцевать и заявить о своем праве быть услышанными.

Благодаря поддержке Центрального совета евреев в Германии, фестиваль помогает молодежи раскрыть талант, ощутить силу общины и заявить о своем праве на свободу и безопасность. В июне 2025 года участники снова соберутся, чтобы вдохновлять друг друга и вместе создать незабываемое событие!

Мы желаем команде Баварии яркого выступления и творческих успехов!

Runde Geburtstage unserer Gemeindemitglieder im Dezember – Januar – Februar 2025

Liebe Jubilare!

Wir gratulieren Ihnen herzlich zu Ihrem besonderen Jubiläum!

Viel Spaß an Deinem Ehrentag!
Lass' Dich umarmen, Herzen, drücken
und viel Glückwünsche Dir zu schicken!
Möge das Glück stets mit Dir sein,
im Herzen Licht, im Leben Schein!

Юбилеры нашей общины в декабре – январе – феврале 2025 г.

Дорогие юбиляры!

Сердечно поздравляем с вашей круглой датой!

Поздравляем с днем рождения!
И желаем просто жить,
В самом лучшем настроении
Каждый день свой проводить!

Сил и крепкого здоровья,
Долгих зим и ярких лет,
Жить с удачей и любовью,
Без проблем, невзгод и бед!

95 Jahre

Herr Viktor Scheinbrot 19.01.1930

90 Jahre

Herr Alexandre Kozlovski 04.02.1935

Frau Tsilya Logvinskaya 09.02.1935

85 Jahre

Herr Valerii Koliadov 15.12.1939

Herr Samuil Rokhlin 16.12.1939

Herr Oleksandr Bezprozvanyy 26.02.1940

Herr Musiy Tokar 27.02.1940

80 Jahre

Herr Olexandr Goldshteyn 29.12.1944

Frau Alla Vayner 22.01.1945

Herr Mikhail Rozenberg 07.02.1945

Herr Mykhaylo Ronis 23.02.1945

75 Jahre

Frau Klavdia Monastyrskaya 01.01.1950

Frau Yevgeniya Goldshteyn 18.02.1950

70 Jahre

Frau Shoshana Beck 16.12.1954

Herr Volodymyr Zyblov 12.1954

Frau Sofia Sirota 05.01.1955

Herr Leonid Bengart 03.02.1955

IMPRESSUM

Kostenlose Zeitung „Unser Panorama“
erscheint grundsätzlich alle drei Monate

Herausgeber:

Jüdische Gemeinde Würzburg und
Unterfranken
und Kulturzentrum „Shalom Europa“
<http://www.shalomeuropa.de/>

Postanschrift:

„Unser Panorama“ Jüdische Gemeinde,
Valentin-Becker-Str. 11, 97072 Würzburg
Telefon: 0931/40 41 412

Chefredakteurin, Konzept-Design:

Margarita Gogolewa
E-mail: margo331@mail.ru

Gestaltung und Layout:

Michael Michelson

Übersetzungen und Korrektur:

Valentina Belsch

Redaktionsmitglieder:

M. Gerchikov, M. Zisman, E. Frank,
A. Golosowskaja, E. Kovalerchuk

*Für unverlangt eingesandte Manuskripte und
Fotos wird keine Haftung übernommen und kein
Honorar genehmigt. Der Verleger und die Redaktion
übernehmen keine Haftung für den Inhalt der Werbung
und PR-Anzeigen. Verantwortlich für den Inhalt der
Artikel ist der Autor. Namentlich gekennzeichnete Artikel
müssen nicht mit der Meinung der Redaktion und des
Herausgebers übereinstimmen.*

Liebe Freunde!

Der 9. Mai ist ein Tag des Gedenkens, des
Stolzes und der Dankbarkeit. In diesem Jahr
jährt sich der **Sieg über den Nazismus zum
80. Mal** – ein bedeutendes Datum, das uns an
den Mut und das Opfer von Millionen erinnert,
die für Frieden und Freiheit gekämpft haben.

In vielen Städten Deutschlands werden
Gedenkveranstaltungen stattfinden, und die
Welt wird mitverfolgen, wie wir die Erinnerung
an die Helden bewahren.

**Lasst uns diesen Tag mit Würde, Respekt
und tiefem Dank begehen – als Zeichen
unserer Anerkennung für jene, die ihr
Leben für eine bessere Zukunft
gegeben haben!**

Veteranenrat der Gemeinde

Дорогие друзья!

9 мая – это день памяти, гордости и
благодарности. В этом году мы отмечаем
80-летие Победы над нацизмом –
памятную дату, которая напоминает нам о
подвиге миллионов героев, отдавших свои
жизни ради мира и свободы.

Во многих городах Германии пройдут
торжественные мероприятия, и весь мир
увидит, как мы чтим память борцов за
справедливость. **Давайте проведем этот
день с чувством уважения и глубокой
признательности тем, кто завоевал для
нас этот мир!**

С Днем Победы! Вечная память героям!

Совет ветеранов Общины



Unsere Kontaktdaten

Gemeindebüro

Tel. **0931 - 40 41 40**

Fax **0931 - 46 55 249**

Bürozeiten: Mo - Fr, **9.00 - 14.00 Uhr**,
Sprechstunden: Di, Fr, **10.00 - 13.00 Uhr**
und nach Vereinbarung

Gemeindevorstand

Tel. **0931 - 40 41 414**

Sprechstunden: Di, Fr, **10.00 - 13.00 Uhr**
Herr **Marat Gerchikov**

Beratungsstelle

Tel. **0931 - 40 41 422**

Sprechstunden:
Mo, Di, Do **9.00 - 12.00, 13.00 - 15.00**
Uhr
Fr **9.00 - 12.00 Uhr**
Frau **Erika Frank**

Museum „Shalom Europa“

Tel. **0931 - 40 41 441**

Öffnungszeiten:

So-Do, **10.00-16.00**

www.shalomeuropa.de

E-mail: info@shalomeuropa.de



MONATSPLAN DES JSKV FÜR APRIL/MAI 2025 РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ КЛУБОВ ЕСКО НА АПРЕЛЬ/МАЙ 2025 Г.

APRIL 2025

Апрель 2025 г.

Diskussionsklub „Zeitfassetten“
Дискуссионный клуб «Грани времени»-
Л. Шиманович **01.04. Dienstag**
12.00 (**)

Film- und Fotoklub
Кинофотоклуб. А. Толчинский **06.04. Sonntag**
14.00 (**)

Gemeinderabbiner Shlomo Selig Avrasin.
Das Leben der Juden“. Gespräch 15. 19.00 (*)
Общинный раввин Шломо Зелиг Аврасин. «Жизнь евреев». Беседа 15.

Wir feiern den ersten Tag des Pessach-Festes
Песах. Празднуем первый день **13.04. Sonntag**

Wir feiern den achten Tag des Pessach-Festes
Песах. Празднуем восьмой день **20.04. Sonntag**

Literarische Lesungen.
E. Kovalerchuk. **27.04. Sonntag**
19.00 (*)
Литературные чтения.
Э. Ковалерчук.

Mai 2025

МАЙ 2025 г.

Film- und Fotoklub.)
Кинофотоклуб. А. Толчинский **04.05. Sonntag**
14.00 (**)

Gemeinderabbiner Shlomo Selig Avrasin.
Das Leben der Juden“. Gespräch 16. 19.00 (*)
Общинный раввин Шломо Зелиг Аврасин.
«Жизнь евреев». Беседа 16.

Diskussionsklub „Zeitfassetten“
Дискуссионный клуб «Грани времени».
Л. Шиманович **06.05. Dienstag**
11.00 (**)

Film- und Fotoklub.
Кинофотоклуб. А. Толчинский **11.05. Sonntag**
14.00 (**)

Literarische Lesungen.
Die Dichter lesen ihre eigenen Gedichte vor.
Литературные чтения.
Поэты читают свои стихи. 19.00 (*)

Film- und Fotoklub.
Кинофотоклуб. А. Толчинский **18.05. Sonntag**
14.00 (**)

Literarische Lesungen.
E. Kovalerchuk. 19.00 (*)
Литературные чтения. Э. Ковалерчук.

Film- und Fotoklub 14.00 (**)
Кинофотоклуб. А. Толчинский

25.05

Sonntag

14.00 (**)

Gesprächsrunde mit der Redakteurin
der Gemeindefestzeitung „Unser Panorama“
M. Gogolewa. 19.00 (*)
Творческая встреча с редактором
общинной газеты „Unser Panorama“
М. Гоголевой

Напоминаем всем членам ЕСКО о необходимости
оплаты членских взносов за текущий квартал и
задолженностей за предыдущие периоды.

Обратите внимание: размещение актуальных планов
мероприятий, архива событий, каталогов библиотеки
и видеотеки, их актуальных обновлений, подробных
описаний деятельности клубов, секций, служб и
проектов ЕСКО находится на сайте «Круг интересов» в
специальном его разделе ЕСКО.

По адресу электронной почты esko.jskv@gmail.com
Вы можете присылать нам свои предложения и
пожелания.

Правление ЕСКО

(*) – online Sitzung auf Zoom
(**) – Gescher-Saal im Gemeindezentrum
(***) – David-Schuster-Saal

Wir erinnern alle Mitglieder des JSKV an die eventuell noch
fehlenden Mitglieder-Beiträge für das laufende Jahr.
Besuchen Sie uns auf der Seite esko.jskv@gmail.com

Liebe Mitglieder,

Pessach beginnt in diesem Jahr am Erew Pessach
am **12. April 2025** nach dem
Schabbatausgang.

**Die Gemeindefeier werden wir in diesem Jahr am zweiten Seder-
Abend am 13. April feiern. Um 20.00 Uhr beginnt der G'ttesdienst,
anschließend laden wir Sie herzlich zu unserem zweiten Seder-Abend
in den David - Schuster - Saal ein.**

Sicherlich werden sie dafür Verständnis haben, dass wir auch in diesem Jahr
einen Unkosten-Beitrag in Höhe von **Euro 15,-** pro Person erheben, wobei
Familienangehörige unter 18 Jahren kostenfrei sind.

Anmeldungen sind möglich ab sofort bis spätestens **Montag, den 7. April
2025**

während der Bürozeiten in unserem Gemeindebüro. Den Unkostenbeitrag bitten
wir bei der Anmeldung zu entrichten, die Quittung gilt als Platzreservierung.
Bei telefonischen Anmeldungen bitten wir um die rechtzeitige Überweisung des
Unkostenbeitrages auf unser Konto. Sie erhalten dann von uns eine
Reservierungsbestätigung.

Bankverbindung:

Банковские реквизиты:

HypoVereinsbank Würzburg

IBAN: DE 29 7902 0076 1490 2336 32



Уважаемые члены общины,

Песах в этом году начинается **12 апреля 2025 года** после окончания Шабата.
**В нашей общине празднование состоится во второй вечер Седера,
13 апреля. В 20:00 начнется богослужение, после чего мы сердечно
приглашаем вас в зал им. Давида Шустера**

Просим вас с пониманием отнестись к тому, что в этом году мы также
устанавливаем организационный взнос в размере **15 евро** с каждого
участника, при этом для членов семьи, не достигших 18 лет, участие
является бесплатным.

Регистрация уже открыта и продлится до **понедельника, 7 апреля
2025 года**. Записаться можно в рабочее время в нашем бюро. Оплату
взноса просим производить при регистрации, так как квитанция будет
служить подтверждением бронирования вашего места.

Если вы выбираете регистрацию по телефону, просьба своевременно
перевести сумму на наш расчетный счет. После получения оплаты мы
оперативно направим вам подтверждение бронирования.